

Musique et histoire, le Moyen-âge

Dies irae Extrait 55''

Proposition de consignes pour une écoute active :

1. Objectif d'écoute : caractériser cette musique, vocabulaire spécifique, vocabulaire sensible

« Vous allez entendre un extrait de chant grégorien. Je vous demanderai ce que vous entendez et ce que vous ressentez »

Ce que j'entends	Ce que je ressens
Voix d'hommes à l'unisson Pas d'instruments Chant en latin	Tranquillité, sérénité, méditation

2. Objectif d'écoute : faire le lien entre des sonorités et leur représentation graphique dans une autre langue.

« Je vous donne les paroles en latin, essayez de suivre le texte en écoutant la musique »

*Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sibylla !
Quantus tremor est futurus,
quando judex est venturus,
cuncta stricte discussurus !
Tuba mirum spargens sonum
per sepúlcræ regiõnum,
coget omnes ante thronum.*



Noter des différences de prononciation avec le français : *cum*, *quantus*, *spargens*

Un apport culturel :

Le dies irae signifie « jour de colère ». C'est un poème latin du 13^{ème} siècle qui parle du passage de la vie à la mort pour les chrétiens. Dans cette religion, les gens pensent qu'à leur mort, ils seront jugés par leur dieu, pour toutes leurs actions dans la vie.

Ce texte est utilisé au Moyen-âge, dans les cérémonies religieuses liées à la mort. Il est chanté sur un thème mélodique connu encore aujourd'hui parce que beaucoup de musiciens l'ont repris dans leurs œuvres au cours de l'histoire de la musique. Le texte très violent reste associé à un sentiment de terreur. On peut remarquer que ce sentiment n'est pas exprimé dans la musique de l'extrait écouté, plutôt calme et serein. C'est parce que les moines, suivant les règles de leur religion, ne devaient pas exprimer d'émotion dans leur prière.

Traduction de l'extrait :

Jour de colère, que ce jour-là
Où le monde sera réduit en cendres,
Selon les oracles de David et de la Sibylle.
Quelle terreur nous saisira,
lorsque la créature ressuscitera
(pour être) examinée rigoureusement
L'étrange son de la trompette,
se répandant sur les tombeaux,
nous jettera au pied du trône.

Extrait de la partition :

Ség.
1.
D I-es irae, dí-es ílla, Sólvet saéclum in favílla :
Téste Dávid cum Sibýlla. Quántus trémor est futúrus,
Jour de colère que ce jour !
Il réduira le monde en cendres
Selon David et la Sibylle

Des écoutes en lien :

Un compositeur qui reprend le thème mélodique du chant grégorien
Hector Berlioz, La symphonie fantastique 5^{ème} mouvement : songe d'une nuit de sabbat.

Un compositeur qui reprend le poème et invente une nouvelle musique
Mozart. Requiem. Dies irae